

RK Hydroline - FAN COIL UNITS

Automatic change-over switch
installation instructions

RK Hydroline - VENTILCONVETTORI

Istruzioni di installazione
commutatore automatico stagionale

RK Hydroline - VENTILO-CONVECTEURS

Instructions d'installation
commutateur automatique de permutation

RK Hydroline - VENTILATOR-KONVEKTOREN

Schalter für automatischen
Sommer-/Winter-Betrieb

RK Hydroline - UNIDADES FAN COIL

Instrucciones de instalación
conmutador automático estacional

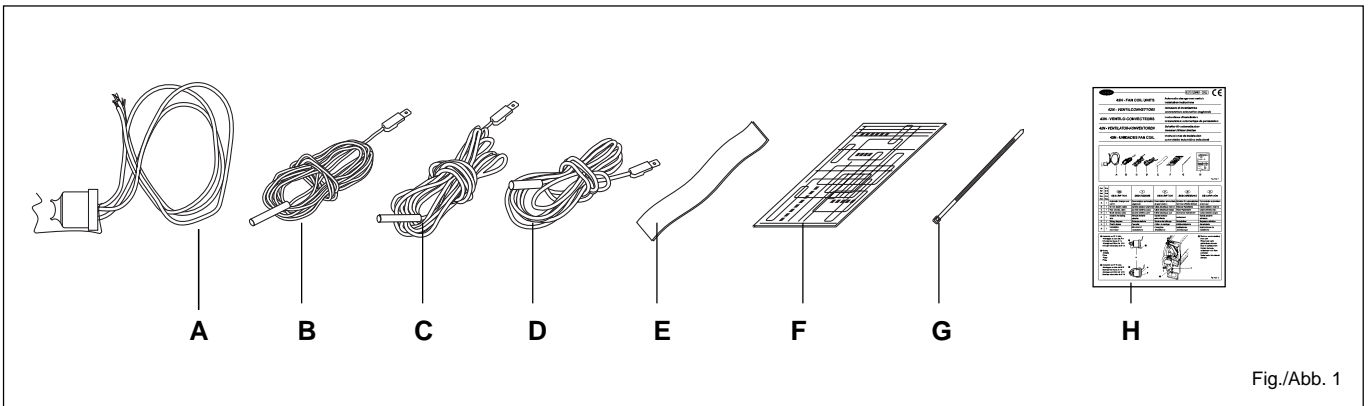


Fig./Abb. 1

Ref. Rif. Ref. Bez. Ref.	Q.ty Q.tà Q.té Anz. Can.	(GB) DESCRIPTION	(I) DESCRIZIONE	(F) DESCRIPTION	(D) BESCHREIBUNG	(E) DESCRIPCIÓN
A	1	Automatic change-over switch	Commutatore automatico stagionale	Commutateur automatique de permutation	Schalter für automatischen Sommer-/Winter-Betrieb	Conmutador automático estacional
B	1	Brown electric cable	Cavetto elettrico marrone	Câble électrique marron	Brauner Kabeldraht	Cable eléctrico marrón
C	1	Red electric cable	Cavetto elettrico rosso	Câble électrique rouge	Roter Kabeldraht	Cable eléctrico rojo
D	1	Black electric cable	Cavetto elettrico nero	Câble électrique noir	Schwarzer Kabeldraht	Cable eléctrico negro
E	1	Adesive insulating strip	Striscia isolante adesiva	Bande isolante autocollante	Isolierband	Banda aislante adhesiva
F	1	Wiring diagram	Schema elettrico	Schéma de câblage	Schaltpläne	Esquema eléctrico
G	1	Plastic clamp	Fascetta	Collier de serrage	Schlauchklemme	Abrazadera
H	1	Installation instruction	Istruzioni di installazione	Consignes d'installation	Installationsanweisungen	Instrucciones de instalación

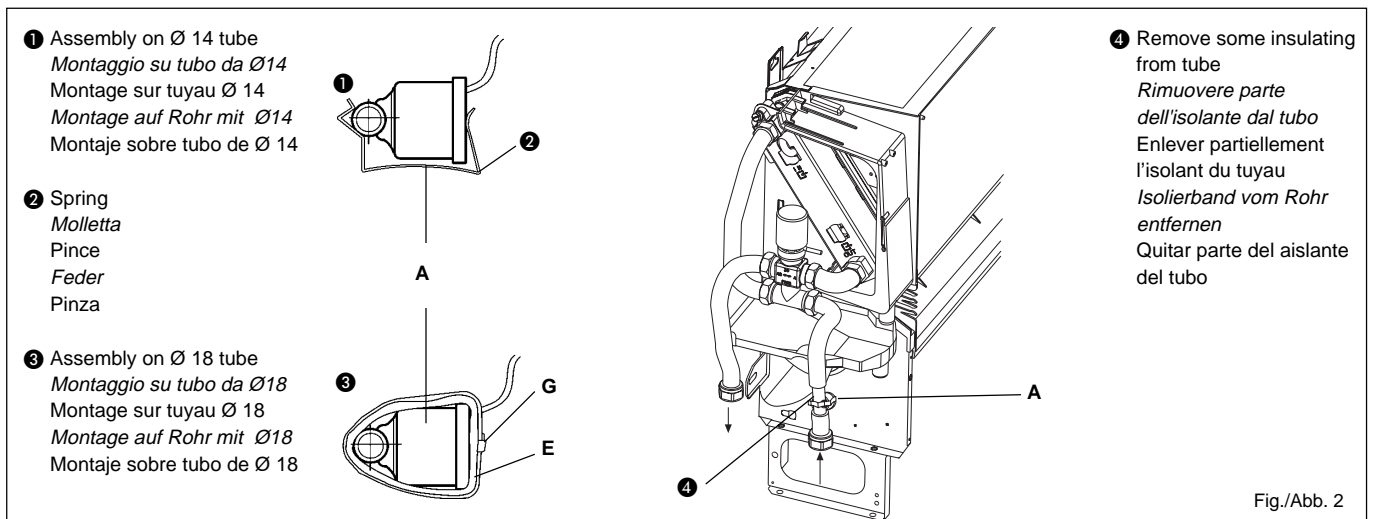


Fig./Abb. 2

GB

Mounting

The automatic change-over switch arranges the thermostat of the fan coil to automatically operate from cooling to heating and back according to the water temperature running through the unit pipes.

- Install the change-over **(A)** on the inlet pipe of the motorized valve as indicated on (fig. 2).
 - With Ø 14 pipes: force the spring and position the change-over switch behind the motorized valve pipe so that it is blocked to the pipe.
 - With Ø 18 pipes: remove the spring, position the switch on the tube, fasten it with the insulating strip **(E)** and bind it with the security clamp **(G)**.
- Join the colored electrical cables of the automatic change-over switch **(A)** with the colored cables **(B,C,D)** supplied with the kit and connect them to the terminal board of the unit, as per wiring diagram **(F)** included.

I

Montaggio

Il commutatore stagionale automatico predispone il termostato del ventilconvettore al funzionamento in riscaldamento o in raffreddamento in funzione della temperatura dell'acqua che passa nei tubi.

- Montare il commutatore (rif. **A**) sul tubo di entrata della valvola motorizzata nella posizione indicata (fig. 2).
 - Per tubo da Ø 14: forzare la molletta e agganciare il commutatore dietro il tubo della valvola motorizzata in modo che esso resti bloccato nell'incavo.
 - Per tubo da Ø 18: rimuovere la molletta, posizionare il commutatore sul tubo, fasciarlo con la striscia di isolante (rif. **E**) e legarlo con la fascetta di sicurezza (rif. **G**).
- Collegare i cavi elettrici colorati del commutatore automatico stagionale **(A)** con i cavi di prolunga dello stesso colore **(B,C,D)** forniti con il kit e cablare alla morsettiera dell'unità secondo lo schema elettrico **(F)**.

F

Montage

Le commutateur automatique de permutation prépare le thermostat du ventil-convecteur au fonctionnement en mode chauffage ou refroidissement en fonction de la température de l'eau qui passe dans les tuyaux.

- Monter le commutateur (réf. **A**) sur le tuyau d'arrivée de la vanne motorisée comme indiqué dans la fig. 2.
 - Tuyau de Ø 14: forcer la pince et accrocher le commutateur à la partie postérieure du tuyau de la vanne motorisée de façon à le bloquer à l'intérieur de la pince.
 - Tuyau de Ø 18: enlever la pince, positionner le commutateur sur le tuyau, appliquer la bande isolante (réf. **E**) et le fixer au moyen du collier de serrage (réf. **G**).
- Brancher les câbles électriques colorés du commutateur automatique de permutation **(A)** aux câbles de rallonge de la même couleur **(B,C,D)** fournis avec le kit et exécuter le câblage de la boîte à bornes de l'unité suivant le schéma électrique **(F)**.

D

Montage

Mit Hilfe des Schalters für automatischen Sommer-/Winter-Betrieb wird die Funktionsweise des Gerätes für Heizung bzw. Kühlung sowie die jeweilige Wassertemperatur eingestellt.

- Den Umschalter **(A)** auf das Zuflussrohr des motorgesteuerten Ventils (s. Abb. 2) montieren.
 - für Rohr mit Ø 14: die Klemme aufdrücken und den Umschalter hinter dem motorgesteuerten Ventil anbringen.
 - ür Rohr mit Ø 18: die Klemme entfernen, den Umschalter auf dem Rohr anbringen, mit Isolierband **(E)** umwickeln und mit der Sicherheitsklemme **(G)** befestigen.
- Die farbigen Drähte des Schalters für automatischen Sommer-/Winter-Betrieb **(A)** an die entsprechenden Drähte des mit dem Satz gelieferten Verlängerungskabels **(B, C, D)** anschließen und das Gerät gemäß der elektrischen Schaltung **(F)** anschließen.

E

Montaje

El conmutador estacional automático prepara el termostato del ventilador - convector al funcionamiento en calefacción o en refrigeración en función de la temperatura del agua que pasa por los tubos.

- Montar el conmutador (ref. **A**) sobre el tubo de entrada de la válvula motorizada en la posición indicada (fig. 2).
 - Para tubo de 14 Ø: forzar la pinza y conectar el conmutador detrás del tubo de la válvula motorizada de manera que este quede bloqueado en la muesca.
 - Para tubo de 18 Ø: quitar la pinza, colocar el conmutador sobre el tubo, cubrirlo con la banda de aislante (ref. **E**) y unirlo con la abrazadera de seguridad (ref. **G**).
- Conectar los cables eléctricos de color del conmutador automático estacional **(A)** con los cables de prolongación del mismo color **(B, C, D)** suministrados con el kit y cablear a la caja de bornes de la unidad según el esquema eléctrico **(F)**.

The manufacturer reserves the right to change any product specifications without notice.

La cura costante per il miglioramento del prodotto può comportare senza preavviso, cambiamenti o modifiche a quanto descritto.

Le fabricant se réserve le droit de modifier les spécifications du produit, sans préavis.

Änderungen im Zuge der technischen Weiterentwicklung vorbehalten.

El fabricante se reserva el derecho de cambiar las especificaciones de los productos sin previo aviso.